

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Соловьев Дмитрий Александрович  
Должность: ректор ФГБОУ ВО Вавиловский университет  
Дата подписания: 18.03.2025 15:34:11  
Уникальный программный ключ:  
528682d78e671e566ab07f01fe1ba2172f735a12

## МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Саратовский государственный университет  
генетики, биотехнологии и инженерии имени  
Н. И. Вавилова»

**СОГЛАСОВАНО**

Заведующий кафедрой

*Э.Б. Калининченко* /Калининченко Э.Б./

« 15 » *Мая* 2024 г.

**УТВЕРЖДАЮ**

Декаан факультета

*С.А. Шишурин* /Шишурин С.А./

« 16 » *Мая* 2024 г.

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Дисциплина

**Иностранный язык в профессиональной  
деятельности (английский)**

Направление подготовки

**35.04.02 Технология  
лесозаготовительных и  
деревоперерабатывающих  
производств**

Направленность  
(профиль)

**Инновационные технологии  
деревообрабатывающих производств**

Квалификация  
выпускника

**Магистр**

Нормативный срок  
обучения

**2 года**

Форма обучения

**Очная**

Разработчик: *доцент, Зотеева Т.С.*

(подпись)

Саратов 2024

## 1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» является формирование у обучающихся навыка использования иностранного языка в деловой и профессиональной коммуникации

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 35.04.02 Технология лесозаготовительных и деревоперерабатывающих производств «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» относится к обязательной части Блока 1.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующей дисциплиной «Иностранный язык» при получении высшего образования

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенции, представленной в табл. 1

Таблица 1

| № п/п | Код компетенции | Содержание компетенции (или ее части)  | Индикаторы достижения компетенций   | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:  |   |  |
|-------|-----------------|--|---|---|---|--|
|       |                 |  |   | знать   | уметь   | владеть  |
| 1     | 2               | 3  | 4   | 5   | 6   | 7  |
| 1     | УК-4            | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.2. Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке. | лексические единицы и грамматические конструкции, используемые в коммуникативных технологиях для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке | общаться по телефону, организовывать и проводить деловые встречи, вести деловую переписку, составлять резюме, бизнес-планы, представить результаты исследований | навыками понимания общего содержания услышанного или прочитанного, выражения своих мыслей и мнения на уровне, позволяющем осуществлять академическое и профессиональное взаимодействие |

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

Таблица 2

|                                    | Количество часов |                     |   |   |   |
|------------------------------------|------------------|---------------------|---|---|---|
|                                    | Всего            | в т.ч. по семестрам |   |   |   |
|                                    |                  | 1                   | 2 | 3 | 4 |
| Контактная работа – всего, в т.ч.: | 18,2             | 18,2                |   |   |   |
| <i>аудиторная работа</i>           | 18               | 18                  |   |   |   |
| лекции                             | ×                | ×                   |   |   |   |
| лабораторные                       | ×                | ×                   |   |   |   |
| практические                       | 18               | 18                  |   |   |   |
| <i>промежуточная аттестация</i>    | 0,2              | 0,2                 |   |   |   |
| <i>контроль</i>                    | 17,8             | 17,8                |   |   |   |
| Самостоятельная работа             | 36               | 36                  |   |   |   |
| Форма итогового контроля           | Э                | Э                   |   |   |   |
| Курсовой проект (работа)           | -                | -                   |   |   |   |

Таблица 3

#### Объем, структура и содержание дисциплины

| № п/п     | Тема занятия<br>Содержание  | Неделя семестра | Контактная работа |                 |              | Самост. Р. | Контроль     |     |
|-----------|---|-----------------|-------------------|-----------------|--------------|------------|--------------|-----|
|           |   |                 | Вид занятия       | Форма прове-ния | Кол-во часов |            | Кол-во часов | Вид |
| 1         | 2   | 3               | 4                 | 5               | 6            | 7          | 8            | 9   |
| 1 семестр |   |                 |                   |                 |              |            |              |     |
| 1.        | <b>Определение уровня знаний английского языка.</b>   | 1               | ПЗ                | Т               | 2            |            | ВК           | Тс  |
| 2.        | <b>Тема 1 Applying for the Master's degree. Motivation</b> Современная система образования в России и за рубежом. Обучающие программы (магистратура, аспирантура) Научные степени. Научно-исследовательская деятельность. Программа исследования. Научно- | 2               | ПЗ                | Т               | 2            | 4          | ТК           | УО  |

|    |  |    |    |        |   |   |            |          |
|----|--|----|----|--------|---|---|------------|----------|
|    | исследовательские центры. Пути пополнения словарного состава.  |    |    |        |   |   |            |          |
| 3. | <b>Тема 2 World of Science</b> Научный прогресс. Достижения в различных областях науки в России и за рубежом. Компьютерные технологии. Роль Интернета в науке. Словарь как средство понимания текста. Определение исходной формы слова. Отбор значения слова в тексте в зависимости от характера переводимого текста. Многозначность слов Беседа «Роль Интернета в науке».   | 3  | ПЗ | А<br>Т | 2 | 6 | ТК         | УО       |
| 4. | <b>Тема 3 Agrarian Science.</b> Перспективы развития сельского хозяйства. Новые технологии в отраслях сельского хозяйства. Научные достижения университета в области агроинженерии. Основные положения перевода научно-технического текста. Лексико-грамматический анализ как основа перевода. Анализ и перевод как средства понимания текста. Грамматические явления, вызывающие затруднения при переводе текстов с иностранного на русский язык: употребление страдательного залога в научно-технической литературе. Изучающее чтение научного текста “Russian agriculture and forestry” | 4  | ПЗ | Т      | 2 | 4 | ТК         | УО<br>КР |
| 5. | <b>Тема 4. Wood processing industry</b> Из истории развития деревообрабатывающего производства. Современное производство и обработка изделий из древесины. Трудности употребления активного залога в научной литературе. Просмотровое чтение «Wood processing industry in Russia and abroad»   | 5  | ПЗ | Т      | 2 | 4 | ТК         | УО<br>Д  |
| 6. | <b>Тема 5. Types of woodworking machinery</b> Развитие и усовершенствование деревообрабатывающих инструментов и оборудования. Инфинитив и инфинитивные обороты в предложении. Виды придаточных предложений   | 6. | ПЗ | Т      | 2 | 6 | ТК         | УО       |
| 7. | <b>Тема 6. Production of timber composite materials.</b> Автоматизированное проектирование изделий из древесины. Сырье, материалы в деревообработке. Причастия настоящего и прошедшего времени в функции определений Обучение реферированию научного текста. Реферирование текста «Furniture design». Составление аннотации к тексту «Automated and computerized timber production design»   | 7. | ПЗ | Т      | 2 | 4 | ТК<br>РК-1 | УО       |
| 8. | <b>Тема 7. Wood processing industries' technological problems. Innovative technologies of timber drying and protection.</b> Проблемы и перспективы развития деревоперерабатывающей   | 8. |    |        |   |   |            |          |

|               |  |    |    |         |      |      |      |         |
|---------------|--|----|----|---------|------|------|------|---------|
|               | отрасли. Инновационные технологии сушки и защиты древесины. Сравнительные конструкции. Модальные глаголы и их эквиваленты.   |    |    |         |      |      |      |         |
| 9.            | <b>Тема 8. Engineering in the sphere of wood processing and furniture manufacturing.</b> Инженеры в сфере деревообработки и мебельного производства. «Ложные друзья переводчика». Независимый причастный оборот. Беседа по пройденному материалу с использованием лексического минимума. | 9. | ПЗ | КС<br>Т | 2    | 4    | ТК   | УО<br>Д |
|               | Выходной контроль  |    |    |         | 0,2  | 17,8 | ВыхК | Э       |
| <b>Итого:</b> |  |    |    |         | 18,2 | 36   |      |         |

**Примечание:**

Условные обозначения:

**Виды контактной работы:** ПЗ – практическое занятие.

**Формы проведения занятий:** Т – лекция/занятие, проводимое в традиционной форме, А – ассоциограмма, КС – круглый стол, К - конференция.

**Виды контроля:** ВК – входной контроль, ТК – текущий контроль, РК – рубежный контроль, ВыхК – выходной контроль.

**Форма контроля:** УО – устный опрос, КР – контрольная работа, Тс – тестирование, Д - доклад, Э – экзамен.

## 5. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» проводится в виде практических занятий и текущего контроля.

Реализация компетентного подхода в рамках направления подготовки 35.04.02 Технология лесозаготовительных и деревоперерабатывающих производств предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Целью практических занятий является формирование у обучающихся навыка использования современных коммуникативных технологий на иностранном языке в академической и профессиональной коммуникации. Для достижения этой цели используются как традиционные формы работы: выполнение лексико-грамматических упражнений, работа с текстами, так и активные методы – круглый стол и конференция

Выполнение лексико-грамматических упражнений преследует цель закрепления, повторения, корректировки или контроля усвоения пройденных грамматических тем и лексических единиц, развивает навыки говорения, аудирования, чтения, письма.

Работа с текстами способствует овладению всеми видами чтения: изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым, развивает умение составить план прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по изучаемой теме, правильно оформить деловую корреспонденцию.

Ассоциогаммы позволяют объективно отразить профессиональное значение слова или словосочетания. Данный метод способствует визуальному раскрытию значения понятия путем восстановления ассоциативных связей; систематизировать изученный языковой материал и установить ассоциативные связи между словами и словосочетаниями; развивать умения работы в группах и воспитывать взаимоуважение через учебное взаимодействие.

Метод круглого стола направлен на формирование у обучающихся навыка использования иностранного языка в межличностной коммуникации, на совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся, умение излагать мысли, аргументировать свои соображения и отстаивать свои убеждения, а также на тренировку внимания, логического мышления и быстроты реакции и создание устойчивой мотивации к изучению иностранного языка и использованию его в реальном общении

Цель конференции - формирование общественного мнения в коллективе по обсуждаемой проблеме. Конференция – способствует формированию активной личности, обладающей не только определенным запасом знаний, но и умением получать их самостоятельно. В ходе конференции создаются благоприятные условия для коллективной учебной деятельности, обмена мнениями и делового общения. Обучающиеся тренируются в монологической речи, в умении задавать проблемные вопросы дискуссионного характера, аргументированно отвечать на вопросы, развивают навыки самостоятельной работы с дополнительной литературой, демонстрируя собственные достижения в области иностранного языка и в рамках заданной темы.

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных необходимыми наглядными материалами.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих выполнение лексико-грамматических упражнений, ведение словаря, поиск дополнительной информации, ее анализ и подготовку к презентации.

Самостоятельная работа осуществляется в индивидуальной, парной, фронтальной форме. Самостоятельная работа выполняется обучающимися на основе учебно-методических материалов дисциплины (приложение 2). Самостоятельно изучаемые вопросы курса включаются в экзаменационные вопросы.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература (библиотека Вавиловского университета)**

| № п/п | Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке  | Автор(ы)          | Место издания, издательство, год | Используется при изучении разделов |
|-------|--|-------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 1     | 2  | 3                 | 4                                | 5                                  |
| 1.    | English for professional communication [Электронный ресурс]: учебное пособие <a href="ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/124.pdf">ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/124.pdf</a> | Э.Б. Калиниченко, | Саратов: ЭБС                     | Все разделы                        |

|    |  |   |   |             |
|----|--|---|---|-------------|
|    |  | Э.Ю. Мизюрова, О.В. Романова, Н.В. Солотова, М.А. Ярмашевич | ФГБОУ ВО Саратовский Вавиловский ГУ 2018. |             |
| 2. | Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие:<br><a href="https://znanium.ru/read?id=388340">https://znanium.ru/read?id=388340</a>         | Л.М. Гальчук  | М.: Вузовский учебник, ИНФРА-М, 2022.     | Все разделы |
| 3  | Реферирование и аннотирование научных текстов на английском языке [Электронный ресурс]: учеб. пособие<br><a href="https://znanium.ru/read?id=426755">https://znanium.ru/read?id=426755</a> | З.В. Маньковская  | Москва: ИНФРА-М, 2023.                    | Все разделы |

#### **б) дополнительная литература**

| № п/п | Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке  | Автор(ы)                       | Место издания, издательство, год                              | Используется при изучении разделов |
|-------|--|--------------------------------|---|------------------------------------|
| 1     | 2  | 3                              | 4   | 5                                  |
| 1.    | Study and research [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов-магистров<br><a href="ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/128.pdf">ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/128.pdf</a>                    | Э.Б.Калиниченко, О.В.Романова  | Саратов: 2016.  | Все разделы                        |
| 2.    | English grammar guide for Master's students [Электронный ресурс]: учеб. пособие<br><a href="https://znanium.ru/read?id=388973">https://znanium.ru/read?id=388973</a>   | Е.Н. Шилина, Е.Г. Ечина        | Гомск: Гомск. гос. ун-т систем упр. и радиоэлектроники, 2019. | Все разделы                        |
| 3.    | Грамматика перевода. С английского языка на русский, с русского языка на английский [Электронный ресурс]: учебное пособие<br><a href="https://znanium.ru/read?id=332808">https://znanium.ru/read?id=332808</a> | Т.Е. Салье, И.Н. Воскресенская | СПб: Изд-во С.-Петерб. гос. ун-та, 2018.                      | Все разделы                        |

#### **в) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Официальный сайт Вавиловского университета <http://vavilovsar.ru/>
2. Онлайн-курсы английского языка по деловой переписке, деловой корреспонденции <http://www.englishforbusiness.ru/>
3. Электронная версия журнала Business Intelligence <http://www.businessintelligence.com>
4. Электронная версия журнала Economist <http://www.economist.com>
5. Электронная версия журнала Food Science Journals <http://www.foodsciencejournal.com>
6. Электронная версия журнала Agricultural and Science

<http://www.agrosciencejournal.com>

7. Электронный словарь Мультитран

<http://www.multitran.ru/>

#### **г) периодические издания**

Электронный архив журналов Режим доступа: [www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

#### **д) информационные справочные системы и профессиональные базы данных**

Для пользования стандартами и нормативными документами рекомендуется применять информационные справочные системы и профессиональные базы данных, доступ к которым организован библиотекой университета через локальную вычислительную сеть.

Для пользования электронными изданиями рекомендуется использовать следующие информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

1. Научная библиотека университета <https://www.vavilovsar.ru/biblioteka>

Базы данных содержат сведения о всех видах литературы, поступающей в фонд библиотеки. Более 1400 полнотекстовых документов (учебники, учебные пособия и т.п.) (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

2. Электронная библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>

Электронная библиотека издательства «Лань» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань», так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств (доступ: после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

3. ЭБС IPR SMART <http://iprbookshop.ru>

ЭБС обеспечивает возможность работы с постоянно пополняемой базой лицензионных изданий (более 40000) по широкому спектру дисциплин – учебные, научные издания и периодика, представленные более 600 федеральными, региональными и вузовскими издательствами, научно-исследовательскими институтами и ведущими авторскими коллективами (доступ: после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к сети Internet).

4. ЭБС Znanium <https://znanium.ru>

Фонд ЭБС Znanium постоянно пополняется электронными версиями изданий, публикуемых Научно-издательским центром ИНФРА-М, коллекциями книг и журналов других российских издательств, а также произведениями отдельных авторов (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet; свободная регистрация).

5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru>

Российский информационный портал в области науки, медицины, технологии и образования. На платформе аккумулируются полные тексты и рефераты научных статей и публикаций (доступ: с любого компьютера, подключенного к сети Internet; свободная регистрация).

#### **е) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса**

- программное обеспечение:

| Наименование раздела учебной дисциплины (модуля) | Наименование программы  | Тип программы   |
|--|---|-----------------|
| 1  | 2   | 3               |
| Все разделы дисциплины                           | <p><i>Вспомогательное программное обеспечение:</i></p> <p><b>«Р7-Офис»</b></p> <p>Предоставление неисключительных прав на программное обеспечение «Р7-Офис». Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов.</p> <p>Договор № ЦЗ-1К-033 от 21.12.2022 г.<br/>Срок действия договора: с 01.01.2023 г. Лицензия на 3 года с правом последующего бессрочного использования, для образовательных учреждений.</p> | вспомогательная |
| Все разделы дисциплины                           | <p><i>Вспомогательное программное обеспечение:</i></p> <p><b>Kaspersky Endpoint Security</b><br/>(антивирусное программное обеспечение).</p> <p>Лицензиат – ООО «Солярис Технолоджис», г. Саратов.<br/>Сублицензионный договор № 6-1128/2023/КСП-107 от 11.12.2023 г.<br/>Срок действия договора: 01.01.2024– 31.12.2024 г.</p>   | вспомогательная |

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимы аудитории с меловыми или маркерными досками, достаточным количеством посадочных мест и освещенностью. Для использования медиаресурсов необходимы проектор, экран, компьютер или ноутбук, по возможности – частичное затемнение дневного света.

Для проведения практических занятий и контроля самостоятельной работы по дисциплине кафедры «Иностранные языки и культура речи» имеются аудитории № 509, № 510а, № 510б.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся (читальные залы библиотеки) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

## 8. Оценочные материалы

Оценочные материалы, сформированные для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности

(немецкой)», разработаны на основании следующих документов:

- Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);
- приказа Минобрнауки РФ от 6 апреля 2021 г. N 245 Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.

Оценочные материалы представлены в приложении 1 к рабочей программе дисциплины и включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

## **9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы представлен в приложении 2 к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)».

## **10. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)»**

Методические указания по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский)» включают в себя:

1. Калиниченко, Э.Б. English for Master's Students: Английский язык для магистрантов [Текст] / Э.Б. Калиниченко, Т.С. Зотева, Э.Ю. Мизюрова. – Саратов: Издательский Центр «Наука», 2024. – 60 с.

*Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи»  
«15» мая 2024 года (протокол № 11)*